



Руководство пользователя/ Handbuch

Это руководство содержит информацию, которая является объектом авторского права. Все права охраняются. Это руководство не должно быть фотокопировано, дублировано на микрофильме или скопировано иным способом или распространено полностью или

частично, без согласия WORLD OF MEDICINE.

Пользователи изделий WORLD OF MEDICINE не должны колебаться при указании на любые наши ошибки или неясности в этом руководстве.

Авторское право © W.O.M. WORLD OF MEDICINE AG

Примечание торговой марки

Названия изделий, упомянутых в этом руководстве являются фабричными марками изготовителя.

Некоторые из частей и оборудования, упомянутые в этом руководстве зарегистрированы под торговыми марками, но не идентифицированы, как таковые. Это не должно вызывать предположение, что отсутствие торговой марки указывает, что любое данное обозначение не объект защиты торговой марки.

W.O.M. WORLD OF MEDICINE AG

Alte Poststr. 11
D-96337 Ludwigsstadt
Deutschland
Tel.: (09263) 877-0
Fax: (09263) 877-178



266-7918-C/0704/ama



СОДЕРЖАНИЕ

Инструкция безопасности.....	0
Общие инструкции по эксплуатации.....	4
1 Действие Gamma Finder®	5
Введение	5
Назначение	5
Противопоказания	6
Переключение зонда в режим Вкл. / Выкл.	6
Отображение итогового значения.....	6
Включение звука/LED	6
Конфигурация зонда.....	7
Динамика / Dynamics	7
Громкость / Volume	7
Сохранение показателей измерения.....	7
Хранение зонда	8
Срок службы аккумулятора.....	8
Отображение заряда батареи.....	8
Замена батареи	9
Гигиена.....	10
Испытание действия зонда	11
Обработка	11
Защита окружающей среды	12
2 Обслуживание и Ремонт	13
3 Область применения	15
Продолжительность измерения	15
Расстояние до центра активности....	15
4 Техническая спецификация....	16

INHALTSVERZEICHNIS

Сicherheitshinweise	19
Allgemeine Hinweise	23
1 Bedienung des Gamma Finder® ..	24
.. ..	24
Einführung	24
Indikationen	24
Kontraindikationen	24
Sonde einschalten/ausschalten	24
Anzeige der Zahlwerte	25
Ton/LED einschalten	25
Sonde konfigurieren	25
Dynamik	25
Lautstärke	26
Zahlwert speichern	26
Aufbewahrung der Sonde	26
Laufzeit der Sonde	27
Batteriekapazitätsanzeige	27
Batteriewechsel	27
Hygiene	29
Funktionsprüfung	29
Reinigung	30
Umweltschutz	30
2 Wartung und Reparatur	31
3 Verwendungszweck	33
Zahlzeit	33
Abstand zum Aktivitätszentrum	33
Ortsauflösung	34
Verfälschung der Zahlwerte	34
Erfassung der Zahlwerte	34
4 Technische Daten	35

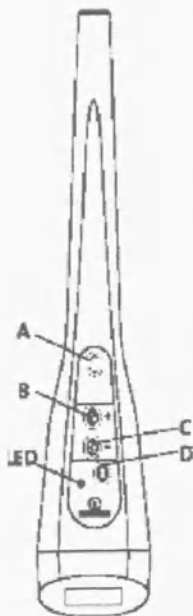


WORLD OF MEDICINE



Кнопки и Функции/Tasten und Funktionen

Кнопка/Taste Функция/Funktion



A Последняя оценка измерения Показывается в течение 5 секунд

Letzter gemessener Wert
wird für 5 Sekunden
angezeigt

B 1. Акустический сигнал Вкл./Выкл. 2. в режиме меню +

1. Ton ein/aus.
2. im Menumodus +

C 1. Начинать (LED) Вкл. / Выкл. 2. в режиме меню -

1. LED ein/aus
2. im Menumodus -

D Режим меню Вкл. / Выкл. 1x -> динамика подменю 2x -> объем подменю 3x -> режим меню отключен

Menumodus ein/aus
1x -> Untermenu Dynamik
2x -> Untermenu Lautstärke
3x -> Menumodus aus

Инструкция безопасности

Ответственность

Изготовитель не несет ответственности за явное повреждение или действия, приводящие к повреждению, если:

- устройство или принадлежности используются ненадлежащим образом;
- не придерживаются инструкции и правил по эксплуатации;
- устройство или принадлежности подготовлены или содержались ненадлежащим образом;
- исполнение ремонта, регулирование, или изменения устройства или принадлежностей выполнялись неуполномоченными лицами;
- вскрытие устройства произведено неуполномоченным лицом;
- не выполнялся предписанный осмотр и график обслуживания.

Техническая документация от изготовителя предписывает выполнять ремонт, регулировку или изменения на устройстве или принадлежностях только уполномоченным лицом.

Уполномоченный техник по обслуживанию

Только уполномоченный техник по обслуживанию может выполнять ремонт, вносить изменения на устройстве или принадлежностях и использовать сервисное меню. Любое нарушение приведет к утрате гарантии изготовителя. Уполномоченный техник по обслуживанию обучается и получает сертификат только от изготовителя.

Назначение по использованию

Устройство должно использоваться только согласно его назначению.

Copyright Informationen

Dieses Handbuch enthält eigentumsrechtlich geschützte Informationen, die dem Urheberrecht unterliegen. Alle Rechte sind geschützt. Ohne ausdrückliche, schriftliche Genehmigung von W.O.M. darf dieses Handbuch weder vollständig noch in Auszügen durch Photokopie, Mikrofilm oder andere Verfahren vervielfältigt oder verbreitet werden.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns technische Änderungen ohne Ankündigung vor. Funktion oder Design können teilweise von der Beschreibung im Handbuch abweichen. Bitte kontaktieren Sie uns, um weitere Informationen zu diesem oder anderen Produkten zu erhalten.

Bezeichnungen, die zugleich eingetragenes Warenzeichen sind, wurden nicht besonders gekennzeichnet. Es kann nicht aus dem Fehlen des Warenzeichens geschlossen werden, da eine Bezeichnung ein freies Warenzeichen ist. Ebenso wenig ist zu entnehmen, ob Patente oder Gebrauchsmuster vorliegen.

WORLD OF MEDICINE ist Anwendern von WORLD OF MEDICINE-Produkten dankbar für jeden Hinweis auf mögliche Fehler oder Unklarheiten dieses Handbuchs.

Copyright © W.O.M. WORLD OF MEDICINE AG

Warenzeichen-Hinweis

In diesem Handbuch erwähnte Produkte sind unter Umständen Warenzeichen der entsprechenden Firmen.

CE 0124

W.O.M. WORLD OF MEDICINE AG

Alte Poststr. 11
D-96337 Ludwigsstadt
Deutschland
Tel.: (09263) 877-0
Fax: (09263) 877-178

Меры предосторожности и Содержание

Чтобы гарантировать безопасное действие, абсолютно необходимо выполнить надлежащие меры предосторожности и условия содержания устройства и принадлежностей.

Для защиты пациента и операционной бригады, убедитесь перед каждым использованием, что устройство укомплектовано и функционирует. Совершенно новые изделия, так же как восстановленные изделия, должны быть в исправном состоянии и проверены до использования вручную, согласно инструкции по применению.

Предупреждение заражения

Для защиты от заражения обслуживающего персонала, и для безопасности при транспортировке, все устройства и составные части, которые направлены для восстановления, должны быть упакованы, как описано в руководстве по эксплуатации. Если это невозможно,

- изделие должно быть промаркировано с предупреждением о характере загрязнения, должно быть герметично упаковано в двойную безопасную фольгу.
- Изготовитель имеет право отказаться выполнять ремонт зараженного изделия.

Организация утилизации отходов

Соблюдайте национальные инструкции по утилизации отходов.



Электрические помехи

Электрические помехи от других устройств или инструментов были фактически устранены в процессе разработки этого устройства, и не было зафиксировано ни одного случая в процессе испытания. Однако, если Вы все же обнаружите или у Вас подозрение на такой случай, пожалуйста придерживайтесь следующим рекомендациям:

- измените местоположение устройства,
- измените местоположение другого устройства,
- увеличьте расстояние между всеми используемыми устройствами,
- проконсультируйтесь со специалистом по электромедицине.

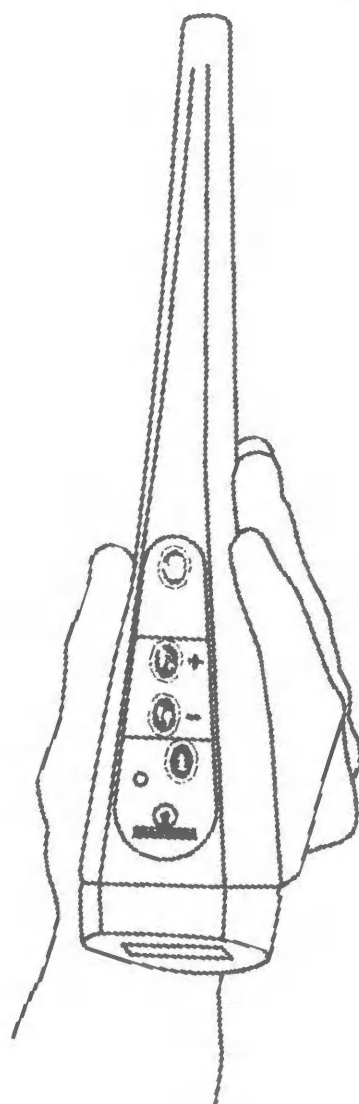


Рис. 1. Удерживается рукой во время операции.

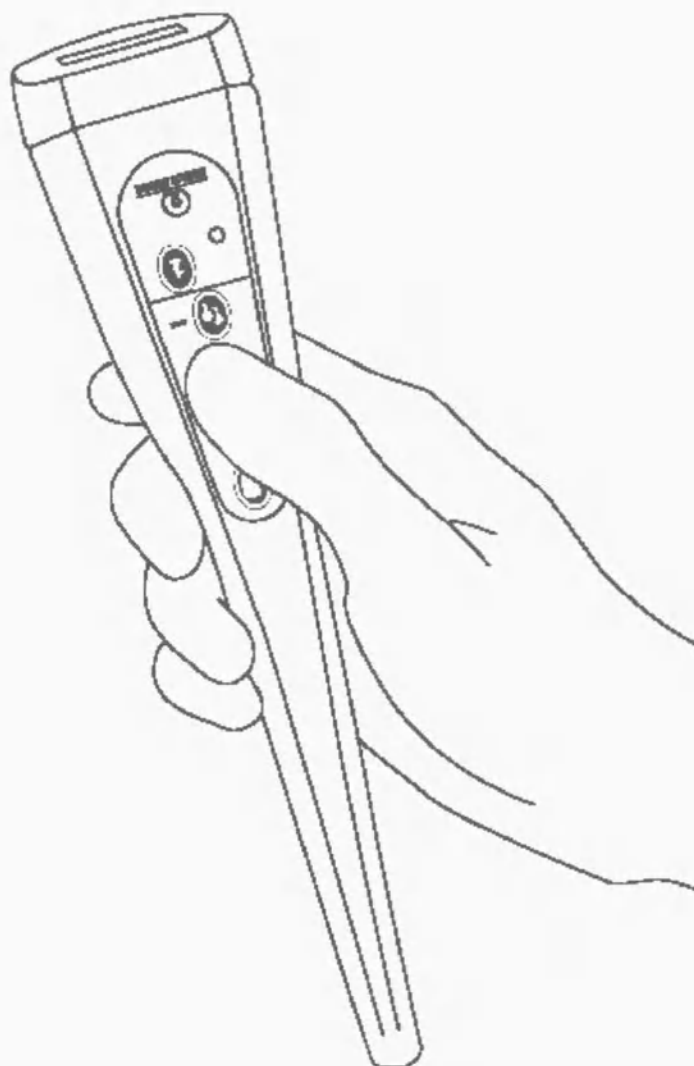


Рис. 2. Выбор позиции (состояния).

Общие инструкции по эксплуатации

Символы

Инструмент



См. инструкцию по эксплуатации!



Уровень защиты зонда



Защита от удара током прикладного компонента:
Тип В

Руководство

Общая информация относительно безопасности и функций.

Общая информация

- Пожалуйста, прочитайте тщательно всю информацию, приведенную в этом руководстве.
- Gamma Finder® может использоваться только квалифицированным персоналом.
- Gamma Finder® не может использоваться в непосредственной близости от высокочастотных систем, типа дефибрилляторов, высокочастотных измерителей и мобильных телефонов.
- Никогда не используют Gamma Finder® около легковоспламеняющегося газа.
- Зонд не водонепроницаем! Влажная чистка или контакт с жидкостями недопустимы.
- Зонд не подлежит стерилизации.
- Использование одноразовых покрытий обязательно для применения во время операции.
- Лучшими из возможного применения являются стерильные одноразовые рукава, рекомендуются к обычному использованию WORLD OF MEDICINE - **Стерильный одноразовый Рукав, Артикул № Z5085-01**

1. Действие Gamma Finder®

Введение

Поздравляем Вас с приобретением Gamma Finder®

Выбранный Вами высококачественный инструмент для предоперационного и интраоперационного обнаружения радиоактивных веществ. Исследование имеет множество специфических преимуществ, типа интуитивного поиска, высокий уровень чувствительности, эффективная защита и высокотехническое решение. Концепция изобретения предоставляет большую свободу для пользователя. Препятствия перемещения устройства, создаваемые кабелем, принадлежат прошлому. Не требуется дополнительный персонал для использования в стерильных условиях.

Отображение результатов объединено в одном устройстве, обеспечивая легкость в использовании. Высокоорганизованная система управления освобождает Вас от многих утомительных действий.

Действие и отображение результатов на LCD Gamma Finder® описывается более детально в следующей главе.

Назначение

Клиническое применение Gamma Finder® включает предоперационное и интраоперационное обнаружение формирований клеток опухоли в онкологических случаях и отображение отмеченных областей распространения радиоактивного вещества, локализация узла "стража" (сначала – лимфодренажный узел) в случаях меланомы (рак кожи), карциномы молочной железы (рак груди), так же как специальные применения, типа интраоперационной локализации и полное удаление остеонид-остеоиды. За дополнительной информацией по медицинским диагнозам и терапевтическим подходам, пользователи могут обратиться к специальной медицинской литературе и аспирантской образовательной программе. Подробные рекомендации к основной инструкции по эксплуатации приводятся в следующей главе, поскольку приведение в действие зонда исходит из физического принципа.

Указания

Gamma Finder® был разработан для интраоперационного и предоперационного поиска различия в уровнях концентрации радиоактивных гамма- фармацевтических веществ с диапазоном энергии от 140 keV до 360 keV (например, Tc-99m и I-131).



Противопоказания

Не допускается применять в дозиметрических целях, для обнаружения излучений отличных от гамма- излучений и обнаружение радиофармацевтических излучений с диапазоном энергии выше указанного.

Переключение зонда в режим Вкл. и Выкл.

Зонд включается при нажатии любой кнопки. Инструмент готов к измерению, как только кнопка была нажата.

Зонд выключается автоматически приблизительно через пять минут после бездействия (расчетная норма <10 итогов повторно). После этого на дисплее отображается "COH" ("SLEEP"). К активному режиму может перейти при нажатии любой кнопки.

Отображение итогового значения

(См. рис. 1)

Итоговое значение показано на LCD. Числовые значения показаны с частотой одного значения в секунду и обновляются в каждом втором интервале.

Включение звука / LED

Кнопки В и С нажимаются для включения звука и LED ("Начать") в положении Вкл. и Выкл.

На дисплее показан символ громкоговорителя и/ или символ лампы для указания Вкл. или Выкл. этих режимов.



Показ готовности к работе, звук/LED - наличие индикации;
итоговое значение = 0.





Конфигурация зонда

(См. рис. 2)

Нажмите кнопку D для доступа к меню конфигурации, где звук и свет может быть приспособлен к данной окружающей среде. Как только меню было активизировано, параметры могут быть увеличены нажатием кнопки B (+) и могут быть понижены нажатием кнопки C (-). После 5 секунд не активности подменю, зонд автоматически возвратится в режим измерения.

Динамика / Dynamics

Динамика может использоваться для настройки делителем: любой ожидаемой деятельности или показателю измерения может быть присвоено любое акустическое сопровождение. Например, в случае, если выбрать установку "x16", каждый 16-ый случай будет сопровождаться звуком или вспышкой света.

Низкий уровень делителя, типа „x 2“, является лучшим выбором для низкого показателя измерения.



Отображение в режиме меню динамики; делитель = 2.

Громкость / Volume

Громкость может быть установлена до шести уровней, уровень 6 самый высокий.



Показ в режиме меню громкости; уровень = 5.

Сохранение показателей измерения

Нажатием кнопки A, текущие показатели измерения будут сохранены и отображаются в течение 5 секунд. Активность зонда приостановлена, однако звук и LED продолжают работать обычно.





Если кнопка А нажата снова в период сохранения результата, 5 секунд, новые текущие показатели измерения сохранены и показаны. Их показ будет возобновлен в каждом втором цикле после истечения периода сохранения.

Хранение зонда

Зонд снабжен маленьким чемоданом, и его безопасная транспортировка гарантируется только в этом случае. Убедитесь в том, что Gamma Finder ® всегда хранится в этом чемодане, в том случае, когда он не используется. Для любого вида доставки (почта, служба доставки, пароходство), зонд должен быть в его чемодане, который в этом случае должен быть упакован в защитный материал. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению зонда, за которое WORLD OF MEDICINE не будет нести ответственность.

Срок службы аккумулятора

Gamma Finder ® - инструмент с батарейным питанием. Срок службы аккумулятора приблизительно один год при условии нормального использования.

Отображение заряда батареи

Когда батарея достигает уровень заряда близкий к разрядке, на дисплее зонда появляется символ батареи. Символ отображается непрерывно. Зонд может все еще использоваться приблизительно в течение 20 часов. Чтобы избежать времени простоя, заранее войдите в контакт с WORLD OF MEDICINE для замены батареи.



Отображение предупреждения о низком заряде батареи.

Когда заряд батареи полностью исчерпан, в дополнение к вышеупомянутому символу батареи появляется дополнительное предупреждение - символ „LObAt“. Чтобы избежать ошибки измерения, зонд автоматически отключается и не может быть активирован, пока не будет установлена новая батарея.





Отображение „LObAt“.

Замена батареи

Мы рекомендуем возвращение Gamma Finder ® в сервисную службу компании WORLD OF MEDICINE, когда появляется предупреждающий символ батареи на дисплее датчика. Пожалуйста, заполните и приложите форму „Санкционированного Материального Возвращения“. Форму можно получить в отделе обслуживания клиентов WORLD OF MEDICINE.

WORLD OF MEDICINE предлагает несколько различных типов сервисных контрактов, чтобы удовлетворить любые требования к сервису. Если WORLD OF MEDICINE осуществляет замену батареи без контракта или контракт не включает замену батареи, мы можем выставить счет на замену батареи. Пожалуйста, войдите в контакт с отделом обслуживания клиентов WORLD OF MEDICINE для получения дальнейшей информации о ценах, вариантах обслуживания и контрактах.

WORLD OF MEDICINE Обслуживание клиентов (Информационный центр)

W.O.M. WORLD OF MEDICINE AG
Customer Service
Alte Poststr. 11
D-96337 Ludwigsstadt
Germany
Tel.: +49 (0) 92 63/877-0
Fax: +49 (0) 92 63/877-178

W.O.M. WORLD OF MEDICINE USA, Inc.
Customer Service
4531 36th Street
Orlando, FL 32811
USA
Tel.: +1 407/438 88 10
Fax: +1 407/859 24 25

WORLD OF MEDICINE Сервисная служба (Только для возвращенных изделий)

W.O.M. WORLD OF MEDICINE AG
c/o Silicon Instruments GmbH
Ostendstrasse 1
D-12459 Berlin
Germany



Замена батареи производится только сервисным центром WORLD OF MEDICINE. Несанкционированное вскрытие или неправильное хранение устройства категорически запрещено и может привести к полной потере всех функций устройства. WORLD OF MEDICINE не несет ответственности за любые убытки или за инциденты связанные с несанкционированным вскрытием Gamma Finder®.

Гигиена

При использования зонда в операционной необходимо применение одноразового стерильного чехла, изготовленного на заказ, предлагаемого WORLD OF MEDICINE. Надлежащие функции и оптимальная обработка достигаются только с применением этого, изготовленного на заказ, рукава.

Стерильный рукав Изделие № Z5085-01

Стерильный рукав специально разработан для покрытия Gamma Finder®. Gamma Finder® можно легко поместить в рукав. Пластырь помогает сохранить безопасность зонда внутри рукава. Это не будет вызывать затруднения для обзора LCD дисплея и кнопок. Рукав может быть использован на поверхности или внутри человеческого тела и может быть в контакте с тканями и кровью.



Использовать с осторожностью. Избегайте случайного разрыва элемента рукава: не проталкивайте Gamma Finder® в рукаве. Избегайте контакта с острыми предметами. Избегайте непрерывных движений трения с твердыми предметами.



Зонд будет поставляться вместе с инструкцией по эксплуатации, которая должна быть тщательно прочитана относительно использования стерильных покрытий. Gamma Finder® **не** подлежит стерилизации. Стерилизация Gamma Finder® может иметь негативные эффекты на функции и безопасность изделия. WORLD OF MEDICINE не несет никакой ответственности за ущерб и нежелательные инциденты вызванные фактом стерилизации изделия вопреки предупреждению.

Испытание действия зонда

До фактического использования, мы советуем провести простое испытание, используя радиоактивный источник (например, Co-57 или Tc-99m). Gamma Finder® - не является медицинским изделием с измеряющей функцией включенных в перечень наименований изделий, внесенных в список в Приложении 2, Правила для Использования Медицинских Изделий (немецкий закон: *MPBetreibV*, пожалуйста см. другие эквивалентные инструкции в других странах). И при этом Gamma Finder® - не терапевтический дозиметр. Следовательно, измеряющие осмотры оборудования, указанные в § 11, Пункт 1, Предложение 1, №1, *MPBetreibV*, не применяется к Gamma Finder®.

Однако, ежегодное тестирование в соответствии с § 11, Пункт 1, Предложение 1, №2, *MPBetreibV*, был определен WORLD OF MEDICINE для проверки точности измерения. Спектральная оценка фотопика (122 keV) должна проводиться посредством испытательного источника излучения (Co-57). Толерантность амплитуды выходного сигнала на фотопиковом уровне должна быть в пределах $\pm 2\%$ от показателя значения.



Вышеупомянутое испытание точности должно проводиться исключительно квалифицированным персоналом, уполномоченным WORLD OF MEDICINE. В случае несоблюдения или отказа соблюдать плановые испытания, WORLD OF MEDICINE не несет ответственности за надлежащую функцию.

Обработка

Gamma Finder® можно протереть чистой влажной тканью, пропитанной любым моющим средством не содержащим растворителя или дезинфицирующего средства. Погружение зонда в жидкость строго запрещено и может привести к серьезному повреждению.

Защита окружающей среды

Gamma Finder® компактен, высоко интегрированный инструмент. Он сделан из различных материалов и, помимо батареи, содержит электронные модули. В конце его срока службы не допускается ни при каких обстоятельствах избавление как от обычного хлама. Его нужно направить в WORLD OF MEDICINE для надлежащего, экологически ответственного уничтожения.

Адрес для контакта по вопросу утилизации:

W.O.M. WORLD OF MEDICINE AG

Alte Poststr. 11

D-96337 Ludwigsstadt

Germany

Tel.: +49 (0) 92 63/877-0

Fax: +49 (0) 92 63/877-178

W.O.M. WORLD OF MEDICINE USA, Inc.

4531 36th Street

Orlando, FL 32811

USA

Tel.: +1 407/438 88 10

Fax: +1 407/859 24 25

2. Обслуживание и Ремонт

Gamma Finder® должен обслуживаться один раз в год. Ежегодное обслуживание Gamma Finder® должно включать следующее:

- *Замена батареи*
- *Измерение калибровки чувствительности и последующее регулирование, если необходимо*
- *Качественное спектроскопическое испытание датчика*
- *Визуальный осмотр и чистка устройства*

Эти задачи обслуживания и ремонта выполняются только WORLD OF MEDICINE. Эти задачи обслуживания требуются, когда появляется символ батареи на дисплее или по окончании календарного года.

Пожалуйста, возвратите Gamma Finder® в сервисный пункт WORLD OF MEDICINE для обслуживания или ремонта. Пожалуйста, вложите форму „Санкционированное Материальное Возвращение“. Форму можно получить в Отделе обслуживания клиентов WORLD OF MEDICINE.

WORLD OF MEDICINE предлагает несколько различных типов сервисных контрактов, чтобы удовлетворить любые требования к сервису. Если WORLD OF MEDICINE осуществляет сервис и ремонт без контракта, мы можем выставить счет за проведенное обслуживание и ремонт. Пожалуйста, войдите в контакт с отделом обслуживания клиентов WORLD OF MEDICINE для получения дальнейшей информации о ценах, вариантах обслуживания и контрактах.

WORLD OF MEDICINE Обслуживание клиентов (Информационный центр)

W.O.M. WORLD OF MEDICINE AG
Customer Service
Alte Poststr. 11
D-96337 Ludwigsstadt
Germany
Tel.: +49 (0) 92 63/877-0
Fax: +49 (0) 92 63/877-178

W.O.M. WORLD OF MEDICINE USA, Inc.
Customer Service
4531 36th Street
Orlando, FL 32811
USA
Tel.: +1 407/438 88 10
Fax: +1 407/859 24 25

WORLD OF MEDICINE Сервисная служба (Только для возвращенных изделий)

W.O.M. WORLD OF MEDICINE AG
c/o Silicon Instruments GmbH
Ostendstrasse 1
D-12459 Berlin
Germany

3. Область применения

Продолжительность измерения

Временной интервал процедуры измерения определяет допустимое время для генерации показателя значения. Практика заданного временного интервала в одну секунду является уместной для стандартной оценки и означает, что для получения точного измерения позиция и угол исследования должны считаться неизменными, по крайней мере, в течение одной секунды.

Расстояние до центра активности

Точность измерения почти обратно пропорциональна расстоянию до измеряемой площади. Поэтому зонд должен быть поднесен насколько возможно близко к предполагаемому центру деятельности.

Резолюция

Позиционная зависимость максимальных показателей измерения служат для локализации центра деятельности. Однако, эти показатели измерений также зависят от угла исследования, относительно этого центра. Наложение друг на друга обеих зависимостей может привести к ложной локализации максимальной деятельности. Поэтому, желательно в пределах одной серии измерений изменять положение с сохранением постоянного угла или изменять угол с сохранением положения. Рекомендовано практиковать эту технику, основанную на состоявшемся опыте.

Искажение показателей измерения

В карциноме молочной железы лимфатические узлы являются целью для локализации опухоли, особенно узел стража, который весьма часто расположен близко около места инъекции, с активностью в лимфатическом узле на две или три величины ниже, чем активность в месте инъекции. Поэтому, активность лимфатического узла лучше всего определять, направляя зонд так, чтобы он не находился в пределах диапазона чувствительности активного участка инъекции и полностью защищался коллиматором.

Получение показателей измерения

Акустический сигнал показателя измерения является обычно подходящим для качественной ориентации. Числовое значение сигнала на дисплее будет использоваться для количественной информации.

4. Технические спецификации

Параметры	Длина: приблизительно 255 мм. Высота: max 46 мм. Ширина: max 52 мм.
Вес	Приблизительно: 210 гр.
Срок службы батареи в: Активном режиме Сон/Sleep режиме	300 часов (т.е. пользование около 1года) 2 года
Сила тока	80 mA max при нормальном действии
Руководство при хранении и транспортировке	-40 - +70 °C / -40 - +158 °F при отн. влажности воздуха 10 - 90%
¹⁾ Абсолютная чувствительность для ^{99m} Tc (140keV)	> 10000cps / MBq
Порог дискрименатора Tc 99m, I-123, In-111	110 keV
²⁾ Вторичная защита от 140 keV радиации	> 99,95%
Разрешение FWHM	< 14 мм.
³⁾ Угол разрешения FWHM	< 42°
¹⁾ Источник 1см от центра окончания зонда ²⁾ Источник в контакте с конечной стороной зонда ³⁾ Расстояние до источника 30 см	

Для использования Gamma Finder® в операционной комнате требуется использование специально предназначенного стерильного рукава от WORLD OF MEDICINE. Оптимальная работа зонда и уверенная обработка возможна только с использованием изготовленных на заказ рукавов. Рукав соответствует только Gamma Finder® и не пригоден для любого другого использования. Gamma Finder® можно легко поместить в рукав. Пластырь помогает сохранить безопасность зонда внутри рукава. Это не будет вызывать

затруднения для обзора LCD дисплея и кнопок. Рукав может быть использован на поверхности или внутри человеческого тела и может быть в контакте с тканями и кровью.

⚠ Использовать с осторожностью. Избегайте случайного разрыва элемента рукава: не проталкивайте Gamma Finder® в рукав. Избегайте контакта с острыми предметами. Избегайте непрерывных движений трения с твердыми предметами.

⚠ Зонд будет поставляться вместе с инструкцией по эксплуатации, которая должна быть тщательно прочитана относительно использования стерильных покрытий. Gamma Finder® не подлежит стерилизации. Стерилизация Gamma Finder® может иметь негативные эффекты на функции и безопасность изделия. WORLD OF MEDICINE не несет никакой ответственности за ущерб и нежелательные инциденты вызванные фактом стерилизации изделия вопреки предупреждению.

- (1) Упаковка рукава нестерильна. Рукав освобождается от упаковки стерильным персоналом.



- (2) Подготовка Зонда
Подготовка Стерильного Рукава
Стерильный рукав специально предназначен для Gamma Finder®. Он соответствует конической форме зонда и облегает зонд до его нижней части.



- (3) Отвернуть верх стерильного рукава



- (4) Вставить Зонд. Держать пальцы под отвернутым краем стерильного рукава



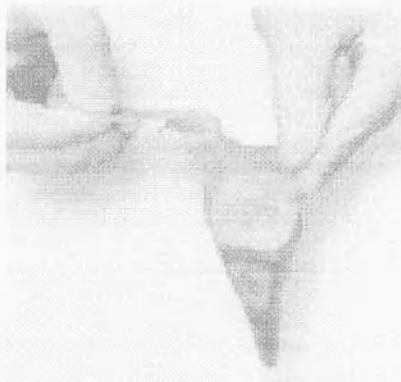
- (5) Мягко продвинуть Зонд в рукав



- (6) Загнуть рукав



(7) Удалить вспомогательный белый пластырь



(11) Удалите защиту лейкопластыря и закрепите зеленой лентой выше пульта управления кнопками



(8) Прижать отвернутую часть с обратной стороны от дисплея



(12) Закончить закрепление запечатывающей лентой



(9) Обеспечьте плотное натяжение рукава, чтобы не затруднять обзор дисплея



(13) Зонд готов



(10) Прикрепите отвернутую часть рукава к нижней стороне зонда, чтобы закрыть рукав

